

# Rastreio do intestino

## O que acontece a seguir?

---

Uma explicação dos resultados do seu teste e o que acontece a seguir



**0800 294 3370**

**Congratulamo-nos com telefonemas em galês**  
**[www.bowelscreening.wales.nhs.uk](http://www.bowelscreening.wales.nhs.uk)**

Português | Portuguese: Versão 3 07/2020



Disponível  
noutros  
formatos

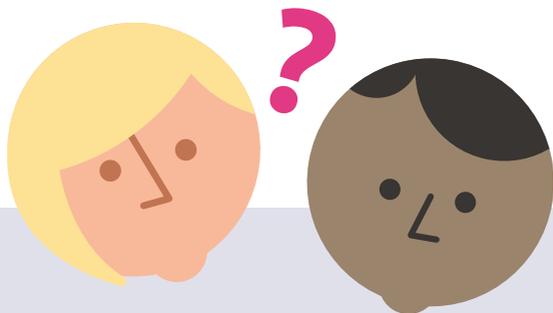
Obrigado por dispor do seu tempo para preencher e devolver o kit de teste de rastreio do intestino. O resultado do teste mostrou que foi encontrado sangue nas suas fezes. Isto não significa que tem cancro. O resultado pode ter sido causado por sangramento de pólipos (pequenas excrescências) ou outras condições, como hemorroidas, e não por cancro do intestino.

Tem provavelmente algumas perguntas sobre o que acontece a seguir. Esperamos que este folheto ajude a responder a quaisquer perguntas que possa ter.

### O que acontece agora?

Gostaríamos de lhe oferecer uma consulta por telefone com uma das nossas enfermeiras de rastreio que o/a avaliará e discutirá exames adicionais (colonoscopia). Este telefonema pode ter uma duração de até uma hora.

Contacte a linha de atendimento telefónico gratuita através do n.º **0800 294 3380** para agendar um horário conveniente para uma enfermeira de rastreio lhe telefonar.



### Consulta de avaliação

A enfermeira de rastreio irá telefonar-lhe no horário acordado para discutir o exame do seu intestino (uma colonoscopia). Durante a consulta por telefone, a enfermeira de rastreio fará perguntas para verificar se está fisicamente apto/a para fazer uma colonoscopia. Isto incluirá fazer perguntas sobre o seguinte:

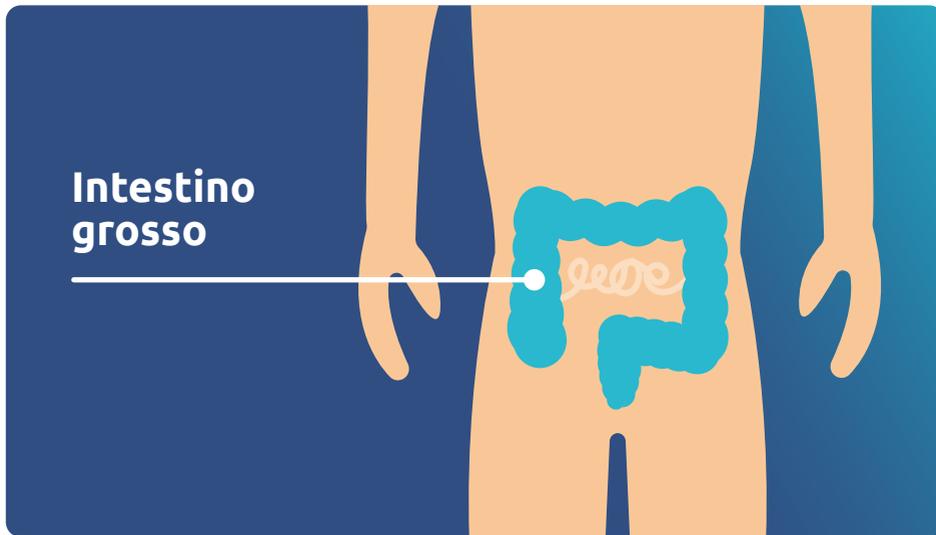
- a sua saúde em geral.
- as suas condições médicas (como diabetes ou asma).
- operações que possa ter feito.
- os medicamentos que toma atualmente

### A enfermeira de rastreio também discutirá consigo o seguinte:

- O que é uma colonoscopia e por que está a ser-lhe oferecida
- Os riscos e benefícios de fazer uma colonoscopia
- Se recebeu informação nossa suficiente para o/a ajudar a tomar uma decisão sobre a realização de uma colonoscopia.
- Como tomar os laxantes antes de fazer a colonoscopia.
- O que pode e não pode comer antes, durante e depois de tomar os laxantes.
- Se deseja sedação ou alívio da dor (ou ambos) durante a colonoscopia.
- Os tipos de sedação e de alívio da dor disponíveis.
- O efeito da sedação e o que deve fazer e não fazer em termos de cuidados depois de fazer a colonoscopia

Poderá discutir quaisquer preocupações ou perguntas que possa ter. A enfermeira de rastreio pode solicitar uma avaliação presencial se precisar de mais informações.

## O que é uma colonoscopia?



A colonoscopia é uma forma de observação do revestimento do intestino grosso (cólon) para verificar se há alguma doença presente. Este teste também nos permite, se necessário, remover pólipos e recolher pequenas amostras do intestino (biópsias) para análise em laboratório. Uma enfermeira de rastreio ficará consigo durante a colonoscopia.

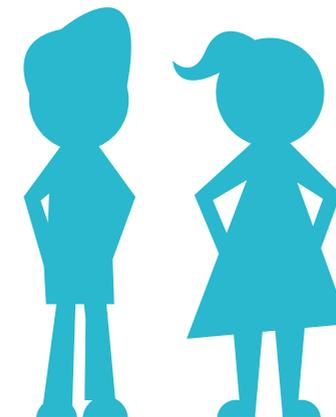
O instrumento usado chama-se colonoscópio (escópio) e é flexível. Cada escópio tem dentro uma luz que pode ser apontada para o revestimento do intestino. As imagens são mostradas num ecrã para que o técnico de colonoscopia possa verificar se tem alguma doença intestinal ou inflamação.

Durante o exame, o técnico de colonoscopia pode ter possibilidade de remover pólipos ou pode precisar recolher algumas pequenas amostras do revestimento do intestino para análise. Manteremos as amostras e poderemos fazer uma gravação em vídeo e fotografias para o seu processo.

## O que é um pólipo?

Um pólipo é uma pequena excrescência no revestimento do intestino que pode ser observada durante a colonoscopia.

Os pólipos são geralmente removidos, porque podem crescer e causar problemas mais tarde. A isto chama-se uma polipectomia. Ocasionalmente, os pólipos desenvolvem-se em cancro.



## Preparação para a colonoscopia

### Comer e beber

Se fizer uma colonoscopia, precisamos de ver claramente o intestino inferior. Enviar-lhe-emos um laxante para esvaziar o intestino. O laxante causa diarreia; pelo que precisa de estar perto de uma casa de banho quando começar a tomar o laxante. Pode sentir alguns gases e câibras na barriga enquanto estiver a tomar o laxante.

A sua enfermeira de rastreio examinará o que pode e não pode comer antes, durante e depois de tomar os laxantes. Enviar-lhe-emos laxantes pelo correio juntamente com as instruções. Siga as instruções que acompanham os laxantes. Se tiver alguma dúvida, contacte a enfermeira de rastreio.

Pode levar a sua própria comida para comer após a colonoscopia, se achar que vai sentir fome.

### Medicamentos

Deve tomar a maioria dos medicamentos de rotina, conforme habitual. Há alguns medicamentos que pode precisar parar de tomar antes de fazer a colonoscopia, como medicamentos anticoagulantes. Informe a enfermeira de rastreio se estiver a tomar algum medicamento.

### Alergias

Informe a sua enfermeira de rastreio se pensa ter alergia ao látex ou qualquer outra alergia.

### Não se esqueça

Traga um roupão e chinelos.

Traga alguém consigo, se optar por sedação ou alívio da dor durante a colonoscopia.

## Como usamos os seus dados e informação

### Os seus dados e informação são mantidos confidenciais.

Ocasionalmente, é-nos solicitado que forneçamos informação para investigação ou auditorias. Cada pedido de informação é analisado pelo Diretor da nossa Divisão de Rastreio e tem de ser aprovado pelo Diretor e pelo Caldicott Guardian (a pessoa responsável pela confidencialidade e pelo uso de informações pessoais no âmbito da Public Health Wales (Saúde Pública do País de Gales)).

A maioria dos pedidos solicita apenas informação anonimizada (informação cuja informação pessoal das pessoas foi removida), para que não possa ser identificado. Só forneceríamos informação que o identificasse após o contactarmos para obter a sua autorização ou se houver uma razão legítima para o fazer.

Também podemos convidá-lo/a a participar na investigação associada ao programa de rastreio. Se decidir não participar, isto não afetará, por qualquer forma, o serviço que receberá, no futuro, da Divisão de Rastreio.

Fazemos uma análise do historial de rastreio de todas as pessoas diagnosticadas com cancro do intestino (mesmo cancro em fase muito precoce) que convidámos a participar no programa de rastreio do intestino. Pode consultar os resultados, se o desejar.



# Mais informações

---

Se tiver alguma dúvida sobre o rastreio do intestino ou se desejar informação em:

- Leitura fácil
- Linguagem gestual britânica (BSL)
- Áudio; ou
- Impressão em grande formato

Consulte o nosso site:

[www.bowelscreening.wales.nhs.uk](http://www.bowelscreening.wales.nhs.uk)

ou contacte o número gratuito da linha de atendimento através do:  
**0800 294 3370**

Este folheto também está disponível em: Árabe, bengali, chinês cantonês, inglês, francês, alemão, italiano, malaiala, mandarim, punjabi (indiano), polaco, eslovaco, somaliano, espanhol, tagalo/filipino, urdu e galês.

Temos todo o prazer em receber correspondência e telefonemas em galês.

Responderemos à correspondência em galês sem demora.

